

Den franske ambassade i Norge
Det franske kultur- og språksenter (CCCL)
Holteгатen 29, 0355 Oslo
Tlf.: 23 20 30 00 / direkte linje saksbehandler: 23 20 30 62
Fax : 23 20 30 03
E-post : kaquarre@france.no
Internett: www.france.no

ETT-ÅRIG SKOLETILBUD I FRANKRIKE **FOR ELEVER I 10. KLASSE MED FRANSK** **2010 / 2011**

Gjennom Det franske kultur- og språksenter i Oslo v/ Språk- og utdanningsavdelingen (SL) tilbys inntil 16 norske ungdommer skoleplass ved et fransk lycée det første året på videregående skole, innen utdanningsprogrammet studiespesialisering.

HVEM KAN SØKE PÅ DETTE TILBUDET ?

Dette skoletilbudet henvender seg til norske statsborgere i 10. klasse ved skoler i Norge.
Det er et absolutt krav at søkeren har hatt fransk som tilvalgsfag i ungdomsskolen.

SKOLENE

Følgende skoler tar imot de norske elevene:

Lycée François Rabelais, Fontenay-le-Comte:	5 elever
Lycée Notre Dame, Fontenay-le-Comte:	5 elever
Lycée Chevroliier, Angers:	6 elever

Fontenay-le-Comte ligger i Vendée (Vest-Frankrike), 120 km syd for Nantes. Byen har ca.14 000 innbyggere og er et skolesenter for hele distriktet. Den ligger i et knutepunkt for kommunikasjon og økonomisk utvikling med mange internasjonale kontakter. Både middelalderen og renessansen har satt sitt preg på byen, og i den gamle bydelen finnes flere godt bevarte hus fra disse tidsepokene. Under renessansen var Fontenay-le-Comte et viktig kulturelt senter, her levde bl.a. dikteren François Rabelais. Byen har også i dag et rikt kulturliv – teater, kino, konserter i tillegg til musikkskole, teater- og folkedansgrupper. Det er mange sportsklubber der, både for lagidrett og individuell idrett. 50 km fra byen ligger La Rochelle og Atlanterhavskysten med fine sandstrender.

Angers er en by med ca.151 000 innbyggere (uten omegn) og ligger ved elven Maine, en sideelv til Loire, ca. 300 km sydvest for Paris. Det er en åpen og “grønn” by med mange parker og plasser. Byen har to universiteter med til sammen 30 000 studenter. Angers er en aktiv by med kontakter til utlandet på mange områder, ikke minst når det gjelder næringslivet. Midt i byen ligger det mektige middelalderslottet, og det er bare et av flere eksempler på Angers’ s rike historie. Byen byr på mange muligheter for fritidssysler, både innen sport og kultur og er et fint utgangspunkt for å besøke Loiredalen og alle slottene der.

Mer informasjon om byene og skolene finner du på: www.france.no

Elevene er ordinære elever på de franske skolene, og det er derfor franske skolelover som gjelder, ikke norske. Norske skolemyndigheter har ikke juridisk ansvar for elevene.

UTGIFTER / STIPEND

For 2010 / 2011 vil skoleplassen koste ca. 3800 Euro. Denne summen inkluderer:

- undervisning + opphold og pensjon på skolens internat i uken
- pensjon i en fransk familie i helgene (inkl. vask av tøy)
- leie / kjøp av skolebøker (ved kjøp mulighet til å selge bøkene tilbake til skolen ved skoleslutt).

I tillegg kommer lommepenger og utgifter til reiser.

Elevene har rett til stipend fra Statens Lånekasse for utdanning og har mulighet til å søke lån og stipend utover dette. For skoleåret 2009 / 2010 er stipendiet fra Lånekassen ca. kr. 40 000,-.

SKOLEÅRET OG KARAKTERGIVNING

Skoleåret starter i begynnelsen av september og varer til ca. 1. juli. Det er delt opp i tre trimestre, og i hvert trimester er det skriftlige prøver i alle fag. Gjennomsnittskarakteren avgjør terminkarakteren.

Karakterskalaen går fra 0 til 20. For å bestå eksamen og bli flyttet opp i neste klasse, må man ha minimum 10 poeng i gjennomsnitt. Det er i tillegg et klasseråd som gir sin innstilling når det gjelder å flytte opp en elev i neste klasse eller ikke.

UNDERVISNING OG TIMEPLAN

Etter norsk målestokk er skolegangen og arbeidspresset hardt. Elevene må arbeide jevnt og systematisk hele året. Skoletimene er lengre enn i Norge (55 min.), og lærebøker brukes i mindre grad enn i norsk skole. Den vanlige undervisningsformen er forelesninger og avskrift fra tavlen. Dette krever at elevene har god oversikt over de forskjellige fagene og har lite fravær.

Det franske skolesystemet legger stor vekt på realfag, og for de norske elevene kan overgangen til franske matematikk- og fysikktimer være stor.

Elevene har 30 - 32 timer pr. uke. Timene er spredt fra kl. 08.00 til kl. 18.00. Dette vil variere noe fra skole til skole. Alle har en lang lunsjpause midt på dagen.

Det første året ved et fransk lycée er et fellesår på linje med Vg1 i utdanningsprogrammet studiespesialisering i det norske systemet.

Obligatoriske fag : Fransk, engelsk, matematikk, naturfag (fysikk, kjemi, biologi), gymnastikk, geografi/historie. I tillegg er det ett valgfag. Norske elever må ta samfunnsfag for å få året godkjent som Vg1 i Norge.

INNKVARTERING

I uken bor elevene på internat på skolene. Reglene på internatene er strenge, og standarden er enkel. Det er vanligvis 3 - 6 elever på hvert rom, og de norske elevene plasseres sammen med de franske.

I helgene bor elevene hos franske familier. **Disse familiene kan bo på landet eller i landsbyer et stykke fra Angers og Fontenay-le-Comte, og det kan være sparsomt med offentlig kommunikasjon i helgene.**

Det vil vanligvis ikke bli akseptert å bytte vertsfamilie i løpet av skoleåret. Dette begrunnes fra skolens side med de vanskeligheter som eksisterer når det gjelder å finne passende vertsfamilier. Det er kun hvis det oppstår problemer av svært alvorlig karakter at det kan bli aktuelt å skifte familie.

Den norske eleven må gjøre sitt ytterste for å tilpasse seg den levemåten og de regler som gjelder i den franske familien.

ORDENSREGLER

Disiplinen på skolene er streng, og det er viktig å kunne tilpasse seg. Elevene må overholde skolens interne reglement på lik linje med sine franske skolekamerater. Dersom en elev ikke overholder ordensreglene, vil det føre til sanksjoner som f.eks. muntlig advarsel, skriftlig advarsel med brev til de foresatte, franske og norske myndigheter, midlertidig eller permanent utvisning i samråd med skolens rektor. Det reageres meget strengt på bruk av rusmidler.

Det er utarbeidet retningslinjer for elevene, og dette dokumentet må undertegnes av elev og foreldre/foresatte for å få tildelt skoleplass. Retningslinjene må følges og alvorlige eller gjentatte brudd på disse vil kunne medføre at man mister skoleplassen.

SÆRSKILTE TILTAK

Det første trimester får elevene ekstraundervisning i fransk.

Elever som finner seg godt til rette i det franske skolesystemet, og som etter endt skoleår flyttes opp i neste klasse, kan få fortsette som elev ved skolen. Det må da gjøres en spesiell avtale med skolen i hvert enkelt tilfelle. Det er mulig å få støtte fra Statens Lånkasse som for første skoleår.

FERIE

Feriene er som følger:

- Høstferie (La Toussaint): månedsskiftet oktober/november, vel 1 uke
- Juleferie (Noël): ca. 14 dager (sammenfaller i stor grad med den norske juleferien)
- Vinterferie (Hiver): ca. 14 dager i februar/mars
- Vårferie (Printemps): ca. 14 dager i april/mai

MILJØ / FRITID

Det er mange muligheter for å drive fritidsaktiviteter på skolene. Tilbudene kan variere noe fra skole til skole, men i hovedsak er det organiserte klubber innenfor idrett og kulturaktiviteter.

FORSIKRING

Elevene er som stipendiater automatisk trygdet gjennom Folketrygdkontoret for utenlandssaker og får nærmere opplysninger om dette direkte derfra. Trygden omfatter utvidet medisinsk stønad.

www.nav.no post@nav.no NAV servicesenter tilf.: 800 33 166.

Det anbefales at den enkelte elev tegner privat forsikring for å dekke hjemtransport i tilfelle ulykke eller sykdom, skade på annen person samt reisegods.

Norsk skolemyndigheter har **ikke** juridisk eller økonomisk ansvar for uhell eller sykdom av noen art som måtte inntreffe på reiser eller under oppholdet i Frankrike.

FORKURS

Før skoleåret i Frankrike begynner vil det bli arrangert **et 4 ukers obligatorisk forkurs som starter ca. 1. august**. Elevene får undervisning i fransk og matematikk, og skoledagen er fra kl. 09.00 til kl. 15.15 mandag - fredag. Kurset er det samme som for elever som skal til de norske seksjonene i Bayeux, Lyon og Rouen og til det 2-årige tilbud. Forkurset holdes i Oslo, og elevene må selv betale reiseutgifter og skaffe seg innkvartering i forbindelse med kurset. Man forventer at elevene allerede under forkurset kan tilpasse seg nye arbeidsmetoder. De vil få obligatoriske lekser som må leveres i rett tid. Elevenes mulighet for tilpasning til det franske skolesystemet vil kunne bli revurdert under forkurset dersom det oppstår problemer av alvorlig art.

REISE

Det arrangeres en fellesreise fra Oslo til Frankrike for alle norske elever som skal gå på lycéer i Frankrike. Nærmere opplysninger om reisen og kostnader vil bli sendt elevene i løpet av sommeren. **Det er en forutsetning at alle elevene reiser samlet til Frankrike for å få en felles mottakelse ved ankomst.**

OVERGANGEN FRA FRANSK TIL NORSK SKOLE

Elever som fullfører skoleåret i Frankrike med resultater som tilfredsstillende kravene til oppflytting i Frankrike, vil kunne få skoleåret godkjent i Norge som tilsvarende Vg1 i utdanningsprogrammet studiespesialisering. Faget norsk vil gjenstå, og elevene må være forberedt på å lese på egenhånd og vise i løpet av første halvår i Vg2 at de har den realkompetansen som kreves i faget på dette klassetrinn.

Det franske kultursenter gjør skolene i Frankrike oppmerksomme på kravet til studiekompetanse fra norsk side i de fag som avsluttes som obligatoriske fag i 1. klasse i Norge og forsikrer seg om at elevene får det nødvendige antall timer for å oppnå en slik kompetanse.

Elever som drar til Frankrike for ett år, har selv ansvaret for å orientere seg om overgangen til norsk skole på 2. årstrinn og de programfagene de da vil velge. HUSK SØKNADSRISTEN! Vi anbefaler elevene å ta kontakt med den aktuelle skolen i Norge før avreisen til Frankrike.

ADMINISTRASJON OG OPPTAK

Dette tilbudet administreres av Det franske kultur- og språksenter v/avdeling for språk og utdanning (SL) på vegne av lycéene i Frankrike. Norske skolemyndigheter – Kunnskapsdepartementet v/Fylkesmannen i Vest-Agder, Utdanningskontoret - samarbeider med Kultursenteret om informasjon, utlysning, opptak, forkurs og reise. Vi synes dette er et interessant tilbud som vi håper norske ungdommer vil benytte seg av. Elever som drar til Frankrike har et kontraktforhold direkte med den franske skolen.

Kontakten mellom den franske skolen og foreldre/foresatte vil foregå direkte eller gjennom Det franske kultursenter som fungerer som bindeledd mellom skolen, eleven og foreldre/foresatte under hele oppholdet i Frankrike. Skolen i Frankrike stiller en rådgiver til disposisjon som kontakt- og omsorgsperson for de norske elevene. Vedkommende er i tillegg skolens kontaktperson med Det franske kultursenter .

Utdanningskontoret hos Fylkesmannen i Vest Agder har ingen mellomfunksjon her.

Nærmere opplysninger om dette skoletilbudet kan du få hos Det franske kultursenter v/ Kari Aaser Quarré, tlf.: 23 20 30 62 / fax : 23 20 30 03 / E-post : kaquarre@france.no

Internett : www.france.no eller hos:

Fylkesmannen i Vest-Agder, Utdanningskontoret, tlf.: 38 17 60 00, fax: 38 17 60 15,

E-post : postmottak@fmva.no Internett : fivai.no

SØKNADEN

Søknaden skal inneholde:

1) *Søknadsskjema* i korrekt utfylt stand.

2) *Rett bevitnet kopi av karakterbok fra hele 9. klasse + terminkarakterer fra 10. klasse.*

NB! Dersom det i karakterboken henvises til bemerkninger, korrespondanse e.l. må rett bevitnet kopi av dette følge med.

NB! Fravær, ordens- og oppførselskarakterer må være påført.

3) *Nytt passbilde* med navn og fødselsdato på baksiden. Festes på første side av søknaden (foto).

4) *To uttalelser*, en fra kontaktlærer og en fra lærer etter eget valg.

5) *Legeattest* som omfatter allergier og eventuelle andre sykdommer som krever regelmessig legetilsyn.

NB! Vedlagte skjema skal benyttes.

Dette (1,2,3,4,5) sendes sortert, stiftet og i 5 eksemplarer direkte fra søkeren til :

DET FRANSKE KULTUR- OG SPRÅKSENTER

Avdeling for språk og utdanning (SL)

Holtegaten 29, 0355 Oslo

Merk konvolutten "Franske lycéer. 1-årig program."

SØKNADSRIST : 1. APRIL 2010

NB ! UFULLSTENDIGE SØKNADER VIL IKKE BLI BEHANDLET.

Søknaden vil bli vurdert av en egen komité i regi av Det franske kultursenter. På grunnlag av bl.a. karakterene blir en del av søkerne innkalt til et intervju i Oslo. Foruten karakternivå legges det stor vekt på søkerens motivasjon, arbeidsevne og evne til å tilpasse seg nye og uvante forhold, med strengere disiplin enn det som er vanlig i norsk skole.

Komitéen forbeholder seg retten til å plassere elevene på de tre forskjellige skolene.

Reiseutgifter innenfor Norges grenser i forbindelse med intervjuet dekkes etter rimeligste reisemåte. Pengene blir ettersendt. Søkere fra Oslo og Akershus får ikke dekket reiseutgifter.